



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :**

Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada  
Procurement and Contracting  
255 Albert Street, 12<sup>th</sup> floor  
Ottawa, ON K1A 0H2  
Email : [Contracting@osfi-bsif.gc.ca](mailto:Contracting@osfi-bsif.gc.ca)

Bureau du surintendant des institutions financières Canada  
Achats et contrats  
255 rue Albert, 12<sup>e</sup> étage  
Ottawa, Ontario, K1A 0H2  
Courriel : [contracting@osfi-bsif.gc.ca](mailto:contracting@osfi-bsif.gc.ca)

**REQUEST FOR PROPOSAL  
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Comments - Commentaires**

**Proposal To: The Office of the Superintendent of Financial  
Institutions Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out thereof.

On behalf of the bidder, by signing below, I confirm that I have read the entire bid solicitation including the documents incorporated by reference into the bid solicitation and I certify that:

1. The bidder considers itself and its products able to meet all the mandatory requirements described in the bid solicitation;
2. This bid is valid for the period requested in the bid solicitation;
3. All the information provided in the bid is complete, true and accurate; and
4. If the bidder is awarded a contract, it will accept all the terms and conditions set out in the resulting contract clauses included in the bid solicitation.

**Proposition au : Bureau du surintendant des institutions  
financières Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexées, au(x) prix indiqué(s).

En apposant ma signature ci-après, j'atteste, au nom du soumissionnaire, que j'ai lu la demande de propositions (DP) en entier, y compris les documents incorporés par renvoi dans la DP et que :

1. le soumissionnaire considère qu'il a les compétences et que ses produits sont en mesure de satisfaire les exigences obligatoires décrites dans la demande de soumissions;
2. cette soumission est valide pour la période exigée dans la demande de soumissions ;
3. tous les renseignements figurant dans la soumission sont complètes, véridiques et exacts; et
4. si un contrat est attribué au soumissionnaire, ce dernier se conformera à toutes les modalités énoncées dans les clauses concernant le contrat subséquent et comprises dans la demande de soumissions.

<b>Title – Sujet</b> <b>Translation Services</b>	
<b>Solicitation No. – N° de l'invitation</b> 20160058	<b>Date</b> July 22 <sup>nd</sup> , 2016
<b>Client Reference No. – N° référence du client</b> 20160058	
<b>GETS Reference No. – N° de référence de SEAG</b> 20160058	
<b>Solicitation Closes L'invitation prend fin</b>	<b>Time Zone Fuseau horaire</b>
<b>at – à</b> 02 :00 PM – 14h00	Eastern Daylight Time (EDT) Heure avancée de l'Est (HAE)
<b>on – le</b> July 29th, 2016	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
<b>Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignements à :</b> <b>Isabelle Legault</b>	
<b>Area code and Telephone No. Code régional et N° de téléphone</b> 613-990-6807	<b>Facsimile No. / e-mail N° de télécopieur / courriel</b> 613-990-0081
<b>Destination – of Goods, Services, and Construction: Destination – des biens, services et construction :</b>	

**Instructions:** See Herein

**Instructions:** Voir aux présentes

<b>Delivery required -Livraison exigée</b> See Herein – Voir aux présentes	<b>Delivery offered -Livraison proposée</b>
<b>Jurisdiction of Contract:</b> Province in Canada the bidder wishes to be the legal jurisdiction applicable to any resulting contract (if other than as specified in solicitation) <b>Compétence du contrat :</b> Province du Canada choisie par le soumissionnaire et qui aura les compétences sur tout contrat subséquent (si différente de celle précisée dans la demande)	
<b>Vendor/firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
Telephone No. - N° de téléphone	
e-mail - courriel	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Amendment is raised to extend the bid closing date to July 29th, 2016**

**At page 4 2.2 Submission of Bids**

**DELETE:**

**2.2 Submission of Bids**

Unless specified otherwise in the RFP, bids must be received by the Contract Authority at the location identified by the date, time and place indicated on page 1 of the solicitation. Bids must NOT be sent directly to the Contracting Authority. Bids sent directly to the Contracting Authority will not be considered.

*Bids must be delivered to the following email address by the time and date indicated below:*

At 02:00 PM On July 22nd, 2016 Time Zone: [Eastern Daylight Time \(EDT\)](#)

Email address for submitting your bid: [contracting@osfi-bsif.gc.ca](mailto:contracting@osfi-bsif.gc.ca)

For bid transmitted by electronic mail, Canada will not be responsible for late bids received at destination after the closing date and time, even if it was submitted before.

**INSERT:**

**2.2 Submission of Bids**

Unless specified otherwise in the RFP, bids must be received by the Contract Authority at the location identified by the date, time and place indicated on page 1 of the solicitation. Bids must NOT be sent directly to the Contracting Authority. Bids sent directly to the Contracting Authority will not be considered.

*Bids must be delivered to the following email address by the time and date indicated below:*

At 02:00 PM On July 29th, 2016 Time Zone: [Eastern Daylight Time \(EDT\)](#)

Email address for submitting your bid: [contracting@osfi-bsif.gc.ca](mailto:contracting@osfi-bsif.gc.ca)

For bid transmitted by electronic mail, Canada will not be responsible for late bids received at destination after the closing date and time, even if it was submitted before.

**END**